



# Faqs

ESPAÑOL  
ENGLISH  
DEUTSCH  
MAGYAR  
FRANÇAIS  
ITALIANO  
РУССКИЙ  
PORTUGUÊS  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ  
POLSKI  
ROMÂNĂ  
LIETUVIU  
УКРАЇНСЬКА  
БЪЛГАРСКИ  
NORSK  
SVENSKA  
中文  
العربي

ESPAÑOL

## FAQS. Solución de problemas para Dual Control

POSIBLES RAZONES

### 1. El caudal ha disminuido:

1. Filtros de entrada obstruidos.

a. Por partículas: Cerrar la llave de corte, desmontar el grifo de la pared y limpiar los filtros. Recomendamos instalar filtros de partículas a la entrada de la instalación y volver a purgar tuberías.

b. Por cal incrustada: Cerrar la llave de corte, desmontar el grifo de la pared y limpiar los filtros. Sumergir en agua con vinagre (5%) durante 24 h y limpiar. Si persiste sustituir por recambio oficial. Nunca eliminar los filtros.

2. Ducha de mano o de cabeza obstruidas. Intentar limpiar con agua o reemplazar.

3. Revisar la presión del suministro de agua. Podría haber cambiado la presión de suministro por lo que debe notar un menor caudal en otros grifos del domicilio.

4. Otros motivos son menos frecuentes y será necesaria la intervención de personal técnico cualificado como que las válvulas antirretorno se hayan quedado bloqueadas debiendo ser sustituidas.

### 2. Se escucha un pitido o silbido

1. Filtros de entrada obstruidos.

a. Proceda como en el apartado 1 de filtros de entrada obstruidos.

2. Las válvulas antirretorno pueden estar bloqueadas.

a. Siga las instrucciones de limpieza de filtros especificados en apartado 1 revisando mediante un destornillador pequeño si al hacer fuerza, la válvula se introduce hacia dentro del mezclador Dual Control y recupera de manera automática su posición de cierre en cuanto dejamos de hacer fuerza.

b. En caso que se queden bloqueadas, reemplace las válvulas.

3. Puede haber impurezas o rastros de cal en el cartucho del Dual Control.

a. Seguir pautas de desmontaje y limpieza.

ENGLISH

## FAQS. Trouble shooting Dual Control mixers

### POSSIBLE REASONS

#### 1. The flow has decreased

##### 1. Filters are clogged

a. By particles: Close shut-off cock, remove the tap from the wall and clean the filters. We recommend installing particle filters at the entrance to the installation and repurging pipes.

b. By embedded scale: Close shut-off cock, remove the tap from the wall and clean the filters. Immerse in water with vinegar (5%) for 24 h and clean. If it persists, replace by official spare part. Never remove the filters because it could damage the faucet and make it unusable.

2. Hand or head shower are clogged. Try to clean with water or replace.

3. Check the water supply pressure. It could have changed the supply pressure so you should notice a lower flow rate in other taps of the home.

4. Other reasons are less frequent and will require the intervention of qualified technical personnel such as that the check valves have been blocked and must be replaced.

#### 2. You hear a whistle

##### 1. Input filters clogged.

a. Proceed as in section 1 of clogged input filters.

##### 2. Non-return valves may be blocked.

a. Follow the instructions for cleaning the filters specified in section 1 by checking with a small screwdriver if, when applying force, the valve is introduced into the Dual Control and automatically recovers its closing position as soon as we stop using force.

b. If they become blocked, replace check valves.

##### 3. There may be impurities or traces of lime in the Dual Control cartridge.

a. Follow disassembly and cleaning guidelines.

DEUTSCH

## FAQS.

### MÖGLICHE GRÜNDE

#### **1. Der Fluss hat abgenommen**

##### 1. Filter sind verstopft

a. Nach Partikeln: Schließen Sie den Absperrhahn, entfernen Sie den Wasserhahn von der Wand und reinigen Sie die Filter. Wir empfehlen, Partikelfilter am Eingang der Installations- und Nachspüleleitungen zu installieren.

b. Durch eingebettete Waage: Schließen Sie den Absperrhahn, nehmen Sie den Wasserhahn von der Wand und reinigen Sie die Filter. In Wasser mit Essig (5%) für 24 Stunden eintauchen und reinigen. Wenn es bestehen bleibt, ersetzen Sie es durch offizielles Ersatzteil. Entfernen Sie niemals die Filter.

2. Hand- oder Kopfbrause sind verstopft. Versuchen Sie, mit Wasser zu reinigen oder zu ersetzen.

3. Überprüfen Sie den Wasserversorgungsdruck. Es könnte den Versorgungsdruck geändert haben, so dass Sie eine niedrigere Durchflussrate in anderen Wasserhähnen des Hauses bemerken sollten.

4. Andere Gründe sind weniger häufig und erfordern das Eingreifen von qualifiziertem technischem Personal, so dass die Rückschlagventile blockiert sind und ausgetauscht werden müssen.

#### **2. Sie hören eine Pfeife**

##### 1. Eingangsfilter verstopft.

a. Verfahren Sie wie in Abschnitt 1 von verstopften Eingangsfiltern beschrieben.

##### 2. Rückschlagventile können blockiert sein.

a. Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung der in Abschnitt 1 angegebenen Filter, indem Sie mit einem kleinen Schraubenzieher prüfen, ob das Ventil beim Einführen der Kraft in den Dual Control eingeführt wird und automatisch seine Schließposition wieder einnimmt, sobald wir mit Gewalt aufhören.

b. Wenn sie blockiert sind, ersetzen Sie die Rückschlagventile.

##### 3. In der Dual Control kartusche können sich Verunreinigungen oder Kalkspuren befinden.

a. Folgen Sie den Demontage- und Reinigungsrichtlinien.

MAGYAR

## FAQS.

### LEHETSÉGES OKOK

#### 1. A vízáramlás csökkent

##### 1. A szűrők eltömődnek

a. Szilárd szennyezők: Zárja le a zárócsapot, távolítsa el a csapot a falról és tisztítsa meg a szűrőket. Javasoljuk, hogy a részecskeszűrőket a telep bejáratánál és a csövek tisztításánál telepítse.

b. Vízkőlerakódás: Zárja le a zárócsapot, távolítsa el a csaptelepet a falról és tisztítsa meg a szűrőket. Vízben ecettel (5%) 24 óra hosszat merítsük és tisztítsuk. Ha ez megmarad, cserélje ki hivatalos pótalkatrészekkel. Soha ne távolítsa el a szűrőket..

2. A kéz- vagy fejuhany eldugult. Próbálja meg tisztítani vízzel vagy cserélni.

3. Ellenőrizze a vízellátási nyomást. Ez megváltoztathatja az ellátási nyomást, így alacsonyabb áramlási sebességet észlelne az otthoni egyéb csapoknál.

4. Más okok kevésbé gyakoriak, és szükségessé válnak szakképzett műszaki személyzet beavatkozása, például az ellenőrző szelepek blokkolása és cseréje.

#### 2. Sípoló hangot hall

##### 1. A bemeneti szűrők el vannak zárva.

a. Folytassa az eltömött bemeneti szűrők 1. szakaszában leírtak szerint.

##### 2. A visszacsapó szelep blokkolható.

a. Nyomjuk be egy rugó ellenében a visszacsapó szelepet, és megszüntetve a nyomást vissza kell állnia záró pozícióba.

b. Ha blokkolja, cserélje ki a szelepeket.

##### 3. A patron szennyeződése vagy nyomai lehetnek.

a. Kövesse a szétszerelési és tisztítási irányelveket.

FRANÇAIS

## FAQS.

RAISONS POSSIBLES

### 1. Le débit a diminué

1. Les filtres sont obstrués

a. Par des particules : Fermez le robinet d'arrêt, retirez le robinet du mur et nettoyez les filtres. Nous recommandons d'installer des filtres à particules à l'entrée de l'installation et de refaire la purge des tuyaux.

b. Par du calcaire: Fermez le robinet d'arrêt, retirez le robinet du mur et nettoyez les filtres. Plongez dans l'eau avec du vinaigre (5%) pendant 24 h et rincez. Si cela persiste, remplacez-le par une pièce de rechange officielle. Ne retirez jamais les filtres.

2. La douche à main ou la tête sont bouchées. Essayez de nettoyer avec de l'eau ou remplacez.

3. Vérifiez la pression d'alimentation en eau. Vous devriez remarquer un débit plus bas dans les autres robinets de la maison.

4. D'autres raisons sont moins fréquentes et nécessiteront l'intervention de personnel technique qualifié tel que les clapets anti-retour ont été bloqués et doivent être remplacés.

### 2. Vous entendez un sifflement

1. Filtres d'entrée bouchés.

a. Procédez comme dans la section 1 des filtres d'entrée bouchés.

2. Les clapets anti-retour peuvent être bloqués.

a. Suivez les instructions pour nettoyer les filtres spécifiés dans la section 1 en vérifiant avec un petit tournevis si, en appliquant la force, la soupape est introduite dans le Dual Control et récupère automatiquement sa position de fermeture dès que nous cessons d'utiliser la force.

b. S'ils se bloquent, remplacez les clapets anti-retour.

3. Il peut y avoir des impuretés ou des traces de chaux dans la cartouche du Dual Control.

a. Suivez les instructions de démontage et de nettoyage.

ITALIANO

## FAQS.

POSSIBILI RAGIONI

### 1. Il flusso è diminuito

1. I filtri sono ostruiti

a. Per particelle: chiudere il rubinetto di chiusura, rimuovere il rubinetto dal muro e pulire i filtri. Raccomandiamo l'installazione di filtri antiparticolato all'ingresso dell'impianto e la rimozione delle tubazioni.

b. Con scala incorporata: chiudere il rubinetto di chiusura, rimuovere il rubinetto dal muro e pulire i filtri. Immergere in acqua con aceto (5%) per 24 ore e pulire. Se persiste, sostituirlo con un ricambio ufficiale. Non rimuovere mai i filtri.

2. La doccia a mano o la testa sono ostruite. Prova a pulire con acqua o sostituire.

3. Controllare la pressione di alimentazione dell'acqua. Potrebbe aver cambiato la pressione di alimentazione in modo da notare una portata inferiore in altri rubinetti della casa.

4. Altre ragioni sono meno frequenti e richiederanno l'intervento di personale tecnico qualificato, come ad esempio che le valvole di ritegno siano state bloccate e debbano essere sostituite.

### 6. Senti un fischio

1. Filtri di input intasati.

a. Procedere come nella sezione 1 dei filtri di input ostruiti.

2. Le valvole di non ritorno potrebbero essere bloccate.

a. Seguire le istruzioni per la pulizia dei filtri specificati nella sezione 1 controllando con un piccolo cacciavite se, quando si applica la forza, la valvola viene introdotta nel Dual Control e ripristina automaticamente la sua posizione di chiusura non appena smettiamo di usare la forza.

b. Se si bloccano, sostituire le valvole di ritegno.

3. Nella cartuccia potrebbero esserci impurità o tracce di calcare.

a. Seguire le istruzioni per lo smontaggio e la pulizia.

РУССКИЙ

## Часто задаваемые вопросы. Устранение неисправностей.

### ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ

#### 1. Поток уменьшился

##### 1. Фильтры забыты.

а. Из-за частиц инородного тела: Закройте запорный кран, снимите кран со стены и очистите фильтры. Мы рекомендуем устанавливать фильтры для фильтров на входе в установку и повторную продувку труб.

б. Из-за накипи: Закройте запорный кран, снимите кран со стены и очистите фильтры. Погрузите в воду с уксусом (5%) в течение 24 часов и очистите. Если он сохранится, замените его официальной запасной частью. Никогда не удаляйте фильтры.

2. Ручной или верхний душ забыты. Попробуйте очистить водой или заменить.

3. Проверьте давление воды. Это могло бы изменить давление подачи, поэтому вы должны заметить более низкий расход в других кранах дома.

4. Другие причины менее часты и потребуют вмешательства квалифицированного технического персонала, например, что контрольные клапаны были заблокированы и должны быть заменены.

#### 2. Во время работы слышен свист

##### 1. Загрязнены входные фильтры.

а. Действуйте так же, как в разделе 1 засоренных фильтров ввода.

2. Обратные клапаны могут быть заблокированы.

а. Следуйте инструкциям по очистке фильтров, указанных в разделе 1, с помощью небольшой отвертки, если при приложении силы клапан вводится в и автоматически восстанавливает свое закрывающее положение, как только мы прекратим использование силы.

б. Если они заблокированы, замените обратные клапаны.

3. В картридже могут быть примеси или следы извести.

а. Следуйте инструкциям по разборке и очистке.

PORTUGUÊS

## FAQS.

### POSSÍVEIS RAZÕES

#### 1. O fluxo diminuiu

1. Os filtros estão entupidos

a. Partículas: feche a misturadora, retire-a da parede e limpe os filtros. Recomendamos a instalação de filtros de partículas na entrada dos tubos de instalação e de repurga.

b. Calcário incrustado: Feche a misturadora, retire-a da parede e limpe os filtros. Mergulhe-a em água com vinagre (5%), por 24 horas, e limpe. Se o calcário persistir, substitua as peças por novas de reposição oficial. Nunca remova os filtros.

2. Chuveiro de mão ou cabeça estão entupidos. Tente limpar com água ou substituir.

3. Verifique a pressão do fornecimento de água. Podem ter ocorrido alterações no fornecimento de água de sua casa, o que faz com que as outras misturadoras também apresentem um fluxo menor.

4. Outras causas, menos frequentes, poderão exigir a intervenção de técnicos qualificados, tal como o bloqueio de válvulas de retenção que poderão precisar de ser substituídas.

#### 2. A misturadora produz ruído

1. Filtros de entrada entupidos.

a. Consulte os procedimentos da seção 1, relativos a filtros de entrada entupidos.

2. As válvulas de retenção podem estar bloqueadas.

a. Siga as instruções para limpeza de filtros presentes na seção 1. Verifique, com uma pequena chave de fendas se, ao fazer força, a válvula é introduzida no Dual Control e recua automaticamente a posição de fecho, assim que deixa de fazer força.

b. Se eles estiverem bloqueados, substitua as válvulas de retenção.

3. Pode haver impurezas ou restos de calcário no cartucho.

a. Siga as diretrizes de desmontagem e limpeza.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## FAQS.

ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ

### 1. Η ροή μειώθηκε

1. Τα φίλτρα είναι φραγμένα.

α. Από σωματίδια: Κλείστε τον διακόπτη παροχής νερού, αφαιρέστε τη βρύση από τον τοίχο και καθαρίστε τα φίλτρα. Συνιστάται η εγκατάσταση φίλτρων σωματιδίων στην είσοδο των σωλήνων εγκατάστασης και καθαρισμού των σωληνών παροχής..

β. Από άλατα: Κλείστε τον διακόπτη παροχής νερού, αφαιρέστε την βρύση από τον τοίχο και καθαρίστε τα φίλτρα. Βυθίστε την βρύση σε νερό με ξύδι (5%) για 24 ώρες και καθαρίστε. Αν παραμείνουν τα άλατα αντικαταστήστε τα με αυθεντικά ανταλλακτικά. Ποτέ μην αφαιρείτε τα φίλτρα.

2. Το ντους στο χέρι ή στο κεφάλι είναι φραγμένο. Προσπαθήστε να καθαρίσετε με νερό ή να αντικαταστήσετε.

3. Ελέγξτε την πίεση παροχής νερού. Θα μπορούσε να αλλάξει την πίεση παροχής, οπότε θα πρέπει να παρατηρήσετε χαμηλότερη παροχή σε άλλες βρύσες του σπιτιού.

4. Άλλοι λόγοι είναι λιγότερο συχνές και θα απαιτήσουν την παρέμβαση εξειδικευμένου τεχνικού προσωπικού, όπως ότι οι βαλβίδες ελέγχου έχουν μπλοκαριστεί και πρέπει να αντικατασταθούν.

### 2. Ακούτε ένα σφύριγμα

1. Φίλτρα εισόδου φραγμένα.

Συνεχίστε όπως στο τμήμα 1 των φραγμένων φίλτρων εισόδου.

2. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής ενδέχεται να μπλοκαριστούν.

ένα. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τον καθαρισμό των φίλτρων που καθορίζονται στην ενότητα 1, ελέγχοντας με ένα μικρό κατσαβίδι εάν, όταν ασκείται η δύναμη, η βαλβίδα υποχωρεί μέσα στον και επανέρχεται αυτόματα στην κλειστή της θέση αμέσως μόλις σταματήσουμε να ασκούμε δύναμη.

Εάν μπλοκάρονται, αντικαταστήστε τις βαλβίδες ελέγχου.

3. Μπορεί να υπάρχουν ακαθαρσίες ή ίχνη ασβέστη στον μηχανισμό.

Ακολουθήστε τις οδηγίες αποσυναρμολόγησης και καθαρισμού.

POLSKI

## FAQS. Rozwiązywanie problemów

### MOŻLIWE PRZYCZYNY

#### 1. Przepływ zmniejszył się

1. Filtry siatkowe na przyłączy instalacji wodnej są zatkane
  - a. Przez cząsteczki brudu: Zamknąć zawór odcinający, zdemontować baterię ze ściany, wyczyścić filtry. Zaleca się zainstalowanie filtrów cząsteczek brudu na przyłączy instalacji wodnej oraz oczyszczenie rur przed zamontowaniem baterii.
  - b. Przez osad wapienny: Zamknąć zawór odcinający, zdemontować baterię ze ściany, wyczyścić filtry. Na 24 godziny zanurzyć je w 5-procentowym roztworze wody i octu, następnie wyczyścić. Jeśli osadu nie można usunąć, wymienić filtry na nowe. Nigdy nie używać baterii bez zamontowanych filtrów.
2. Rączka lub głowica natryskowa jest zatkana. Spróbować wyczyścić wodą lub wymienić na nowe.
3. Sprawdzić ciśnienie wody zasilającej. Ciśnienie wody zasilającej mogło ulec zmianie, wtedy da się zauważyć niższy przepływ wody w innych bateriach zainstalowanych w domu.
4. Inne przyczyny występują rzadziej, dlatego będą wymagały interwencji wykwalifikowanego technika (np. zablokowane zawory zwrotne wymagają wymiany na nowe).

#### 2. Słychać gwizdy i poświstywania

1. Filtry na przyłączy instalacji wodnej są zatkane.
  - a. Postępować zgodnie ze wskazówkami opisanymi w punkcie 1.
2. Zawory zwrotne mogą być zablokowane.
  - a. Postępować zgodnie ze wskazówkami czyszczenia filtrów opisanymi w punkcie 1. Używając siły, za pomocą małego śrubokręta sprawdzić, czy zawór zostanie wprowadzony do środka a następnie automatycznie odzyska pozycję zamknięcia, gdy tylko przestanie się używać siły.
  - b. Jeśli zawory zablokują się, należy wymienić je na nowe.
3. Na głowicy znajdują się cząsteczki brudu lub osady wapienne.
  - a. Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi demontażu i czyszczenia.

ROMÂNĂ

## FAQS.

### MOTIVE POSIBILE

#### 1. Debitul a scăzut

##### 1. Filtrele sunt înfundate

a. Prin particule: închideți robinetul de închidere, scoateți robinetul de la perete și curățați filtrele. Vă recomandăm să instalați filtre de particule la intrarea în conductele de instalare și refulare.

b. Prin scara încorporată: închideți robinetul de închidere, scoateți robinetul de la perete și curățați filtrele. Puneți în apă cu oțet (5%) timp de 24 de ore și curățați. Dacă persistă, înlocuiți-o cu piesele de schimb oficiale. Nu scoateți niciodată filtrele.

2. Dușul pentru mână sau pentru cap este înfundat. Încercați să curățați cu apă sau să le înlocuiți.

3. Verificați presiunea de alimentare cu apă. Ar fi putut schimba presiunea de alimentare astfel încât să observați un debit mai mic în alte robinete ale casei.

4. Alte motive sunt mai puțin frecvente și necesită intervenția personalului tehnic calificat, cum ar fi faptul că supapele de blocare au fost blocate și trebuie înlocuite.

#### 2. Ați auzit un fluier

##### 1. Filtrele de intrare sunt înfundate.

a. Procedați ca în secțiunea 1 a filtrelor de intrare înfundate.

##### 2. Supapele de reținere pot fi blocate.

a. Urmați instrucțiunile pentru curățarea filtrelor specificate în secțiunea 1, verificând cu o mică șurubelniță dacă, atunci când se aplică forța, supapa este introdusă în Dual Control și își recuperează automat poziția de închidere imediat ce nu mai folosim forța.

b. Dacă se blochează, înlocuiți supapele de control.

##### 3. În cartușul pot apărea impurități sau urmele de var.

a. Urmați instrucțiunile de demontare și curățare.

LIETUVIŲ

## FAQS.

### GALIMOS PRIEŽASTYS

#### 1. Sumažėjo vandens srovė

##### 1. Filtrai užsikimšę

a. Blokuokite vandens padavimą į maišytuvą, nuimkite maišytuvą nuo sienos ir išvalykite filtrus. Rekomenduojame įrengti grubaus valymo filtrus prie vandens įvado.

b. Užsikimšęs aeratorius: Užsukite vandenį, nusukite aeratorius ir juos panardinkite į vandenį su actu 5% ir 24 val palikite šiame tirpale. Jei tirpalas nepadėjo, keiskite šias detales į naujas. Niekada nedemontuokite grubaus valymo filtrų, nes be jų galite sugadinti maišytuvą nepataisomai

2. Dušo galvutė arba stacionari galva užsikimšusi. Pabandykite išvalyti arba keiskite.

3. Patikrinkite vandens tiekimo slėgį. Tai galėjo pakeisti tiekimo slėgį, todėl jūs turėtumėte pastebėti mažesnį debitą kitose namų patalpose.

4. Kitos priežastys yra retesnės ir Garantinio serviso specialistas, pavyzdžiui, užblokuoti atbuliniai vožtuvai ir juos reikia pakeisti.

#### 2. Girdite švilpuką

##### 1. Užblokuoti įėjimo filtrai.

a. Vykdykite, kaip nurodyta užblokuotų įvesties filtrų 1 skylyje.

2. Gražinamieji vožtuvai gali būti užblokuoti.

a. Žiūrėkite 1 skyriuje nurodytų instrukcijų, tikrinkite tik mažais atsuktuvais.

b. Jei jie užblokuojami, pakeiskite atbulinius vožtuvus.

3. Kasetėje gali būti priemaišų arba kalkių pėdsakų.

a. Laikykitės išardymo ir valymo nurodymų.

УКРАЇНСЬКА

## FAQS.

### МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ

#### **1. Потік знизився**

1. Фільтри забиті.

а. За частинками: закрийте запірний кран, зніміть крану із стіни та очистіть фільтри. Ми рекомендуємо встановлювати фільтри частинок на вході в установку та повторно очищати труби.

б. За вбудованою шкалою: закрийте запірний кран, зніміть кран із стіни та очистіть фільтри. Поглиняйте у воді оцтом (5%) протягом 24 годин і чистим. Якщо вона зберігається, замініть офіційною запасною частиною. Ніколи не знімайте фільтри.

2. Забитий ручний або головний душ. Спробуйте очистити водою або замінити.

3. Перевірте тиск подачі води. Це могло б змінити тиск живлення, щоб ви могли помітити нижчий рівень витрати в інших кранах будинку.

4. Інші причини є рідшими та вимагають втручання кваліфікованого технічного персоналу, наприклад, що запірні клапани були заблоковані і повинні бути замінені.

#### **6. Ви чуєте свист**

1. Забиті вхідні фільтри.

а. Продовжуйте, як у розділі 1 засмічених вхідних фільтрів.

2. Зворотні клапани можуть бути заблоковані.

а. Дотримуйтесь інструкцій по очищенню фільтрів, зазначених у розділі 1, перевіряючи за допомогою невеликої викрутки, якщо при застосуванні сили клапан вводиться в і автоматично відновлює своє положення закриття, як тільки ми припинимо використовувати силу.

б. Якщо вони заблокуються, замініть запобіжні клапани.

3. У можуть бути домішки або сліди вапна.

а. Дотримуйтесь інструкцій щодо демонтажу та очищення.

БЪЛГАРСКИ

## FAQS.

### ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ

#### 1. Дебитът е намалял

1. Филтрите са запушени.

а. Чрез частици: Затворете спирателния кран, извадете крана от стената и почистете филтрите. Препоръчваме инсталирането на филтри за частици на входа на тръбите за монтаж и пречистване.

б. Натрупване на котлен камък: Затворете спирателния кран, свалете крана от стената и почистете филтрите. Потопете във вода с оцет (5%) в продължение на 24 часа и почистете. Ако това се запази, сменете с официална резервна част. Никога не изваждайте филтрите.

2. Душът или основната пита е запушен. Опитайте се да почистите с вода или да го смените.

3. Проверете налягането на водозахранването. Това би могло да промени натоварването на захранването, така че трябва да забележите по-нисък дебит в други кранове на дома.

4. Други причини са по-рядкост и ще изискват намесата на квалифициран технически персонал, като например, че спирателните вентили са блокирани и трябва да бъдат заменени.

#### 2. Необичаен шум

1. Запушени входни филтри.

а. Продължете както в раздел 1 от запушени входни филтри.

2. Невъзвратните механизми могат да бъдат повредени.

а. Следвайте инструкциите за почистване на филтрите, посочени в точка 1, като проверите с помощта на малка отвертка, ако при прилагане на сила вентилаторът се вкара в и автоматично се възстанови затварящата си позиция веднага щом спря да използва сила.

б. Ако се блокират, сменете обратно вентилите.

3. В механизъм може да има примеси или следи от котлен камък.

а. Следвайте указанията за демонтаж и почистване.

NORSK

## FAQS.

MULIGE ÅRSAKER

### 1. Strømmen er redusert

1. Filtre er tilstoppet

a. Av partikler: Lukk avstengningskran, ta av springen fra veggen og rengjør filterne. Vi anbefaler å installere partikkelfilter ved inngangen til installasjonen og rensingsrørene.

b. Ved innebygd skala: Lukk avstengningskran, ta av springen fra veggen og rengjør filterne. Dyp i vann med eddik (5%) i 24 timer og rengjør. Hvis det vedvarer, bytt ut ved offisiell reservedel. Fjern aldri filterne.

2. Hånd- eller hodedusj er tilstoppet. Prøv å rengjøre med vann eller erstatte.

3. Kontroller vannforsyningsstrykket. Det kunne ha endret forsyningsstrykket, slik at du bør legge merke til en lavere strømningshastighet i andre kraner i hjemmet.

4. Andre grunner er mindre hyppige og vil kreve inngrep av kvalifisert teknisk personell, slik at kontrollventilene er blokkert og må byttes ut.

### 2. Du hører en fløyte

1. Inngangsfiltre tett.

a. Fortsett som i avsnitt 1 av tilstoppede inngangsfiltre.

2. Tilbakeslagsventiler kan være blokkert.

a. Følg instruksjonene for rengjøring av filterne som er angitt i avsnitt 1 ved å sjekke med en liten skrutrekker dersom ventilen innføres i og automatisk gjenoppretter lukkestilling så snart vi slutter å bruke kraft.

b. Hvis de blir blokkert, skift ut ventiler.

3. Det kan forekomme urenheter eller spor av kalk i patronen.

a. Følg demontering og rengjøringsretningslinjer.

SVENSKA

## FAQS.

### MÖJLIGA ORSAKER

#### 1. Flödet har minskat

##### 1. Filter är igensatta

a. AAv partiklar: Stäng avstängningskran, ta bort kranen från väggen och rengör filtren. Vi rekommenderar att du installerar partikelfilter vid ingången till installationen och återspolar rören.

b. Med inbäddad skala: Stäng avstängningskran, ta bort kranen från väggen och rengör filtren. Sänk ner i vatten med ättika (5%) i 24 timmar och rengör. Om det kvarstår, byt ut med officiell reservdel. Ta aldrig bort filtret.

2. Hand- eller huvuddusch är igensatt. Försök att rengöra med vatten eller byt ut.

3. Kontrollera vattenförsörjningstrycket. Det kan ha ändrat försörjningstrycket så att du bör märka en lägre flödes hastighet i andra kranar i hemmet.

4. Andra orsaker är mindre frekventa och kommer att kräva ingripande av kvalificerad teknisk personal som att kontrollventilerna har blockerats och måste bytas ut.

#### 2. Du hör en visselpipa

##### 1. Inmatningsfiltren är igensatta.

a. Fortsätt som i avsnitt 1 av igensatta inmatningsfilter.

2. Avstängningsventiler kan vara blockerade.

a. Följ anvisningarna för rengöring av de filter som anges i avsnitt 1 genom att kontrollera med en liten skruvmejsel om ventilen införes i och automatiskt återställer sin stängning så fort vi slutar använda kraft.

b. Om de blåses, byt ut kontrollventilerna.

3. Det kan finnas föroreningar eller spår av kalk i patronen.

a. Följ demonterings- och rengöringsanvisningarna.

中文

## 常见问题解答

可能的原因

### 1. 流量減少了

#### 1. 過濾器堵塞。

一個。通過顆粒：關閉關閉旋塞，從牆上取下水龍頭並清潔過濾器。我們建議在安裝入口安裝微粒過濾器並重新清洗管道。

灣通過嵌入式秤：關閉關閉旋塞，從牆上取下水龍頭並清潔過濾器。用醋（5%）浸泡24小時並清潔。如果仍然存在，請更換官方備件。切勿移除過濾器。

2. 手或頭部淋浴器堵塞。嘗試用水清洗或更換。

3. 檢查供水壓力。它可能會改變供應壓力，因此您應該注意到家中其他水龍頭的流量較低。

4. 其他原因較少，需要合格技術人員的介入，例如止回閥已被堵塞，必須更換。

### 2. 你聽到一聲哨聲

#### 1. 輸入過濾器堵塞。

一個。按照堵塞的輸入濾波器的第1部分進行操作。

#### 2. 止回閥可能被堵塞。

一個。按照第1節中規定的方法清潔過濾器，使用小螺絲刀檢查是否在施加力時將閥門引入恆，並在我們停止使用力後立即自動恢復其關閉位置。

B. 如果它們被堵塞，請更換止回閥。

#### 3. 溫盒中可能有雜質或石灰痕跡。

一個。遵循拆卸和清潔指南。

## الأسئلة الشائعة. حل المشاكل لمنظم الحرارة

### 1. انخفض تدفق منظم الحرارة: الأسباب المحتملة

1. انسداد مرشحات المدخل.  
أ. بسبب جسيمات: أغلق مفتاح القطع، قم بفك الصنبور من الجدار وتنظيف المرشحات. نوصي بتركيب مرشحات الجسيمات عند مدخل التركيب وإعادة تطهير الأنابيب.  
ب. بسبب الكلس المتلبس: أغلق مفتاح القطع، قم بفك الصنبور من الجدار وتنظيف المرشحات. غطسها في الماء والخل (5%) لمدة 24 ساعة ثم نظفها. إذا ما استمر فاستبدلها بقطع غيار رسمية. لا تقم أبداً بإزالة المرشحات لأنها قد تتلف منظم الحرارة وتجعله غير قابل للاستخدام.  
2. انسداد مرشحات الخرطوشة.  
أ. اتبع إرشادات التفكيك والتنظيف.  
ب. اتبع إرشادات ضبط درجة الحرارة. لا تقم بإزالة مرشحات الخرطوشة. احذر: لتشغيل قطع التيار قبل إمدادات المياه.  
3. انسداد دوش اليد أو الرأس. حاول تنظيفه بالماء أو استبداله.  
4. تحقق من ضغط إمدادات المياه. قد يتغير ضغط الإمدادات لذا يجب أن تلاحظ انخفاض معدل التدفق في الصنابير الأخرى بالمثل.

### 2. تسمع صافرة أو صغيراً

1. انسداد مرشحات المدخل.  
أ. اشرع كما هو موضح في الفقرة 1 من انسداد مرشحات المدخل.  
2. قد تكون صمامات عدم الرجوع مقلقة.  
أ. اتبع إرشادات تنظيف المرشحات المحددة في الفقرة 1 عن طريق التحقق بواسطة مفك صغير إذا عند استخدام القوة، يتم إدخال الصمام في داخل منظم الحرارة ويستعيد موضعه للغلق تلقائياً بمجرد التوقف عن استخدام القوة.  
ب. في حال تبقى مقلقة، استبدل الصمامات.  
3. قد تكون هناك شوائب أو آثار من الكلس في خرطوشة منظم الحرارة.  
أ. اتبع إرشادات التفكيك والتنظيف.



MOFÉM

# Faqs

